



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 11.11.2017

Kielet ja käännösuunta

venäjältä suomeen

Aihepiiri (aukt2)

laki ja hallinto

Käännöstehtävä

seuraavalla sivulla

1. Käännettävä teksti
esitutkintaan liittyvä asiakirja

Käännettävän tekstin alkuperäinen lähde:

laadittu yksityisistä lähteistä saadun asiakirjan pohjalta

2. Käännöksen käyttötarkoitus
Käännös annetaan tiedoksi asianosaisille.

Huom! Käännökseen ei saa kirjoittaa vakuuslauseketta eikä nimeä!
Vakuuslausekkeen tai nimen kirjoittaminen käännökseen johtaa
tutkintosuorituksen hylkäämiseen.

Käännettävän tekstin pituus 2035 merkkiä

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

о возбуждении уголовного дела и приятие его к производству

/---/

Старший следователь Сысертского межрайонного следственного отдела Следственного управления Следственного комитета РФ по Свердловской области лейтенант юстиции Пешнев Г.Р., рассмотрев материал проверки КРСП № 568 пр-13 от 04.08.2017.

УСТАНОВИЛ:

В период времени с 22.00 часов 24.12.2016 по 01.00 часов 25.12.2016, точное время следствием не установлено, Карпола Юханес Тапио, 05.07.1956 года рождения, находясь в состоянии алкогольного опьянения в кафе «Усадьба», расположенном по адресу: Свердловская область, Сысертский район, с. Кашино, ул. Ленина 2, умышленно, с целью убийства, сознавая общественную опасность и противоправный характер своих действий, предвидя наступление общественно-опасных последствий в виде смерти, произвел не менее 2 выстрелов из неустановленного огнестрельного оружия в жизненно-важные области тела человека – в область головы и туловища Истрова Аркадия Иосифовича, 23.12.1972 года рождения.

Довести до конца преступный умысел Карпола Ю.Т. не смог по независящим от него обстоятельствам, ввиду активного сопротивления Истрова А.И. и вмешательства третьих лиц.

Согласно заключению судебно-медицинской экспертизы № 893.17 от 22.3.2017 установлено, что в результате преступных действий Карпола Ю.Т. Истрову А.И. причинены телесные повреждения в виде рубцов на передней брюшной стенке справа, поднижечелюстной области слева, которые повлекли причинение легкого вреда здоровью.

Принимая во внимание, что имеются достаточные данные, указывающие на признаки состава преступления, предусмотренного ч.3 ст. 30, ч.1 ст. 105 УК РФ, руководствуясь ст.ст. 38, 140, 145, ч.1 ст. 156 УПК РФ,

ПОСТАНОВИЛ

1. Возбудить по данному факту уголовное дело в отношении Карпола Юханес Тапио 05.07.1956 года рождения, по признакам состава преступления, предусмотренного ч.3 ст. 30, ч.1 ст. 105 УК РФ.
2. Уголовное дело принять к своему производству и приступить к его расследованию.
3. Копию настоящего постановления направить Сысертскому межрайонному прокурору.

/---/